



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

353 Rem. Vers, envers.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52553](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52553)

CCCLIII. REMARQUE.

Vers, envers.

Ces deux prépositions ne veulent pas estre confonduës ; *vers*, signifie le *versus* des Latins, comme *vers l'Orient*, *vers l'Occident* ; & *envers*, signifie l'*erga*, comme *la pieté envers Dieu*, *envers son pere*, *envers sa mere*, &c. *Vers* est pour le lieu, & *envers* pour la personne : Ce seroit mal parler de dire, *la pieté des enfans vers le pere*, comme escrit tousjours un grand homme. Que si l'on dit, *il s'est tourné vers moy*, & que de là on veuille inferer, que *vers*, se dit aussi bien pour la personne, que pour le lieu ; on respond qu'en cet exemple, *vers* ne laisse pas de regarder le lieu, plustost que la personne, comme le mot de *tourner*, le fait assez voir.

OBSERVATION.

LA distinction que fait M. de Vaugelas de ces deux prépositions est fort juste. *Vers* est pour le lieu, & *envers* pour les personnes. On dit pourtant, *l'Ambassadeur vers le Roy d'Espagne* ; mais le mot *envoyé* est sous-entendu en cette phrase. On croit que *vers* en cet endroit regarde le lieu.

CCCLIV.